



大会

Distr.: Limited
27 December 2023
Chinese
Original: English

联合国国际贸易法委员会
第六工作组
(可转让货物单证)
第四十四届会议
2024年5月6日至10日，纽约

秘书处的说明

概况介绍：贸易法委员会关于可转让货物单证的项目

本说明简要介绍了新的文书草案（进行中工作）所设想的可转让货物单证主要特征。该说明由贸易法委员会秘书处编写，以便利相关行业机构之间的协商。



概况介绍：贸易法委员会关于可转让货物单证的项目

1. 联合国国际贸易法委员会（贸易法委员会）第六工作组目前正在拟订一项关于可转让货物单证的新的文书。¹虽然提单在海运部门被广泛用作物权凭证，但由铁路、公路和航空承运人签发的通常不可转让的运输单证（经常称为“运单”）无法发挥这一功能。该新的文书旨在创建一种称为“可转让货物单证”的新型物权凭证，此种单证可以就在多式联运或单式运输中使用任何运输方式的货物运输发挥类似于海运提单的功能。
2. 自贸法会于 2022 年将该专题分配给第六工作组以来，该工作组已在维也纳和纽约举行了三届会议，以审议关于可转让货物单证的新的文书的一套初步条文草案。下一届会议定于 2024 年 5 月 6 日至 10 日在纽约联合国总部举行。
3. 以下各段概述了新的文书草案（进行中工作）设想的可转让货物单证主要特征。该新的文书草案鼓励并支持使用可转让电子货物记录，但工作组尚未审议相关条文草案。应当指出的是，为避免有疑问，这些主要特征反映了工作组的工作假设，在今后的届会上仍有可能对这些假设进行修订或调整，以便例如充分述及相关行业机构的需要和关切。

缘何有对可转让货物单证的需求？

4. 物权凭证可以为方便在途货物的买卖而转让给他人。这在国际贸易中尤为重要，因为在国际贸易中，运输可能颇费时间，或必须在在运过程（例如多式联运）中重新装货，当事人可能希望能够出于资金、运营或战略上的原因而出售或以其他方式处分货物。此外，诸如信用证等物权凭证可以为提供贸易融资的银行和金融机构提供更好的担保。²成为物权凭证的持有人，银行和金融机构即可对货物行使控制权。总而言之，物权凭证可以让国际贸易具有灵活性，也可便利贸易融资的使用。贸易法委员会正在拟订的可转让货物单证旨在作为物权凭证，从而填补在不涉及海运段的多式联运和单式运输上的空白。

谁将签发可转让货物单证？

5. 工作组目前设想让作为合同承运人行事的任何运输经营人都可以签发可转让货物单证，而不论该人本人是否履行运输。这包括与发货人订立运输合同并因而承担履行合同责任的任何铁路/公路/航运承运人或货运代理。

如何签发可转让货物单证？

6. 目前还设想的是，可转让货物单证应列明按不具名人的指示和按记名人的指示开具或向无记名持单人开具。虽然文书草案没有就需要签发多少份正本做

¹ 在 2019 年贸易法委员会第五十二届会议上，中国提出了关于今后可以开展就便利货物运输特别是欧亚间铁路运输拟订一项可转让运输文书的工作的建议。该建议指出，不同于海运提单，铁路运单不能作为物权凭证，并且无法用于信用证结算和融资。铁路运单的功能有限也制约了银行提供金融服务的能力，增加了进口商的资金压力，也使出口商面临回款风险。

² 信用证是一种广泛使用的贸易融资工具，它对于促进国际贸易交易中合作伙伴间的信任仍然具有重要意义，特别是在买方和卖方以前未曾交易的情况下。

出规定，但它设想一套出具多份正本的可转让货物单证应注明该套单证中的正本份数。

可转让货物单证与由同一个运输经营人签发的运输单证是什么关系？

7. 工作组目前认为，作为一项缺省规则，对于由被要求签发可转让货物单证的同一运输经营人签发的（可转让或不可转让）的运输单证，应通过对新的文书草案的适当提及而作为可转让货物单证。所设想的是，国际货运代理协会联合会的多式联运提单可以经适当提及新的文书草案而作为可转让货物单证。

8. 作为一项后备规则，目前的设想是，如果国内法禁止运输单证作为可转让单证（如《国际铁路货物运输合同统一规则》第 6.5 条），可转让货物单证可以作为补充不可转让的运输单证的单独单证另行签发。同一个运输经营人不得就同一批货物签发两份可转让单证。

文书草案如何会影响运输经营人、发货人和收货人的权利和义务及其在可适用国际公约或国家法律下的赔偿责任？

9. 该文书草案目前的假定是，可转让货物单证的签发和转让原则上不应影响运输经营人、发货人和收货人在可适用国际公约或国家法律下的权利和义务。但是，如果可转让货物单证持单人获得了对在途货物的控制权，那么对货物的任何原有权利都将不复存在，而这显然会影响发货人在可适用国际公约下的权利。

10. 该文书草案旨在避免对国际货物运输现有赔偿责任制度构成干扰。目前的设想是，有关运输经营人赔偿责任的问题一般将根据运输合同管辖法律处理，但运输经营人对工作组尚未讨论的关于就可转让货物单证下错误交付所承担的赔偿责任除外。